Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 1:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wiesz to, że odwrócili się [ode] mnie wszyscy — w — Azji, [z] których jest Figelos i Hermogenes.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiesz to że zostali odwróceni ode mnie wszyscy w Azji z których jest Frygellos i Hermogenes
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiesz o tym, że odwrócili się* ode mnie wszyscy** ci w Azji,*** wśród których jest Figelos**** i Hermogenes.*****[*Świadectwo innych mogło zaważyć na uwolnieniu Pawła. Rzymianie nie ścigali ludzi z powodów czysto religijnych. Paweł musiał być oskarżony za burzenie porządku publicznego, 620 1:15L.][**620 4:10][***Azja : w NP rzym. prowincja obejmująca ok. 33% wsp. zach i pd-zach Azji Mn., z Efezem jako stolicą, drugim co do wielkości miastem imperium rzym., na zach od Frygii i Galacji, odległym o 2.340 km od Rzymu.][****Figelos, Φύγελος, czyli: zbieg.][*****Hermogenes, Ἑρμογένης, czyli: zrodzony za (sprawą) Hermesa.]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiesz to, że odwrócili się ode mnie wszyscy (ci) w Azji, (z) których jest Figelos i Hermogenes.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiesz to że zostali odwróceni (ode) mnie wszyscy w Azji (z) których jest Frygellos i Hermogenes